

ARK収支計算報告

1995年4月1日～1996年3月31日

収入の部	Income		
会費収入	Membership Income	¥ 16,588,247	
一般寄付金収入	General Donations	¥ 57,877,129	
特別寄付金収入 (募金)	Special Donations(fundraising)	¥ 9,275,017	
受け取り利息	Earned Interest	¥ 28,809	
当期収入合計	Total Income		¥ 83,769,202
支出の部	Expenditures		
給与・スタッフ諸費	Staff Salaries	¥ 13,812,833	
旅費・交通費	Travel Expenses	¥ 657,320	
通信・郵送運搬費	Telephone/Postage	¥ 2,019,873	
印刷・事務消耗品費	Printing /Office Supplies	¥ 1,327,518	
一般消耗品費	General Supplies	¥ 3,474,903	
修繕費	Repair/Maintenance	¥ 170,401	
ガソリン代	Gasoline (Petrol)	¥ 334,599	
水道・光熱費	Water/Electricity	¥ 655,947	
地代・家賃	Rental Fees	¥ 81,320	
保険料	Insurance	¥ 295,270	
支払手数料	Misc. Commissions	¥ 177,308	
租税公課	Taxes	¥ 166,486	
医療費	Veterinary Fees	¥ 5,724,401	
動物用飼料	Pet Food	¥ 539,352	
動物舎関係消耗品	Kennel Construction	¥ 2,802,203	
動物写真代	Animal Photos	¥ 305,961	
広告料	Advertising	¥ 148,320	
雑費	Miscellaneous	¥ 209,176	
税理士顧問料	Consulting Fees	¥ 309,000	
建物建設支出	Building Mat./Tools	¥ 7,003,768	
車輛購入費	Vehicle Purchases	¥ 420,000	
備品など購入費	Equipment	¥ 356,229	
建設仮勘定支出	Construction Prepayment	¥ 1,200,000	
その他仮払い金	Misc. Deposit	¥ 259,106	
当期支出合計	Total Expenditures		¥ 42,451,294
次期繰越金	Balance		¥ 41,317,908

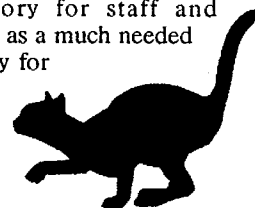
95年度収支報告



阪神大震災後アークが直ちに被災動物の救護活動を開始したことがマスコミで報道され、おかげ様で全国から多額のご寄付を頂戴致しましたが、当然のことな

がら収容頭数も急増し、その為に大舎建設費、仮設大舎建設費及び移設費用、人件費、医療費等の支出もまた莫大な額になりました。従って今期の決算額は収支とも例年より著しく増額した結果になっておりますことをご了承下さいませ。尚、現在の施設が極端に手狭になっているため、次期繰越金にて動物舎及びスタッフ・ボランティア用宿舍等の増設、新規収容動物用検疫所建設、並びに新規土地購入等を予定しております。

The media reported right after the Great Hanshin Earthquake that ARK played an active role in rescuing animals from the affected areas. Subsequently ARK received substantial donations from the public. However, the expenditures for constructing the kennels and provisional buildings for the rescued animals, the labour costs and veterinary fees also increased in proportion to the increase in intake of animals. Therefore the amount of expenditures and income shown in this report for the financial year 1995-6 is excessively larger than previous years. We hope our members will keep in mind how exceptional this past year has been for ARK as they review this report. Under present conditions, our current facilities are inadequate, so we are already constructing new kennels and plan to build a dormitory for staff and volunteers as well as a much needed quarantine facility for incoming animals.



予告いたしました95年度収支報告が遅れましたこととお詫びいたします。

アーク事務局

Food by a few grams, but this gave her diarrhea for over ten days and she had to go back to the clinic. Even today she suffers from diarrhea quite often, and each time my mother takes her to the bathroom to wash off her hindquarters. My mother's entire day is taken up with the repetition of these tasks. Since Eri cannot even walk, my mother stays with her all day: it's all she can do to go to the market for food. It would be no exaggeration to say that my mother's entire life today is devoted to nursing Eri.

The boy who had hit them, who had gone down on his knees to apologize for what he had done, is now saying that his motorcycle was at a complete stop at the time, and it had been my mother who had come crashing into him. Where is his conscience? He should be ashamed of himself as a human being. When I think of how much my mother and Eri are suffering because of someone like this, I am just filled with rage and hate. As for D Pizza, they turned over the settlement of the matter to an insurance firm. There was not one word of apology from them to my mother, not one visit or phone call. Moreover, the compensation they offered to pay for Eri was the amount my mother had paid for her 13 years ago. In other words, they were saying Eri was an object, something that could be replaced: just buy a new one! The anger and humiliation we feel at their callousness toward our beloved Eri cannot be described.

If my mother had not begged the vet to save Eri just after the accident, she may well have died. But who wouldn't spare the effort to keep alive a family member? How could my mother just stand by and let Eri die when there was a chance that she would survive?

A life is a life: animal or human, it is equally precious. If anything, we should work harder to protect those who cannot tell us of their pain and suffering. And yet D's Pizza treats Eri like an object, Eri who like all animals breathes like us, and has feelings like us. The only difference is that she cannot express them in words.

There is apparently a law in Japan for the protection of animals. I only discovered this fact after Eri's accident. Although I have read and seen many animal-related stories and incidents in the news media, not once have I heard of animals being protected on the basis of this law. What use is it, then? When people injure or torture animals, they are never brought to court, and even if they were, their only punishment would be to pay a fine for "property damage." That is the only value attached to animal life in this country. And this is why I want Eri's story to be heard by as many people as possible, so that they realize what a weak position animals have in this society. It is something everyone should think about, and I hope that by doing so they will learn to value not just human life but all animal life.

The hardship and struggle of my mother's and Eri's lives will go on. The peace and comfort that were stolen from them by that boy on the motorcycle will never return, but even so both my mother and I hope their daily struggle will continue for a long time. Because Eri is a precious member of the family, and we do not want to lose her.

A.M.

Postscript: Eri sadly passed away on the 22nd July 1996